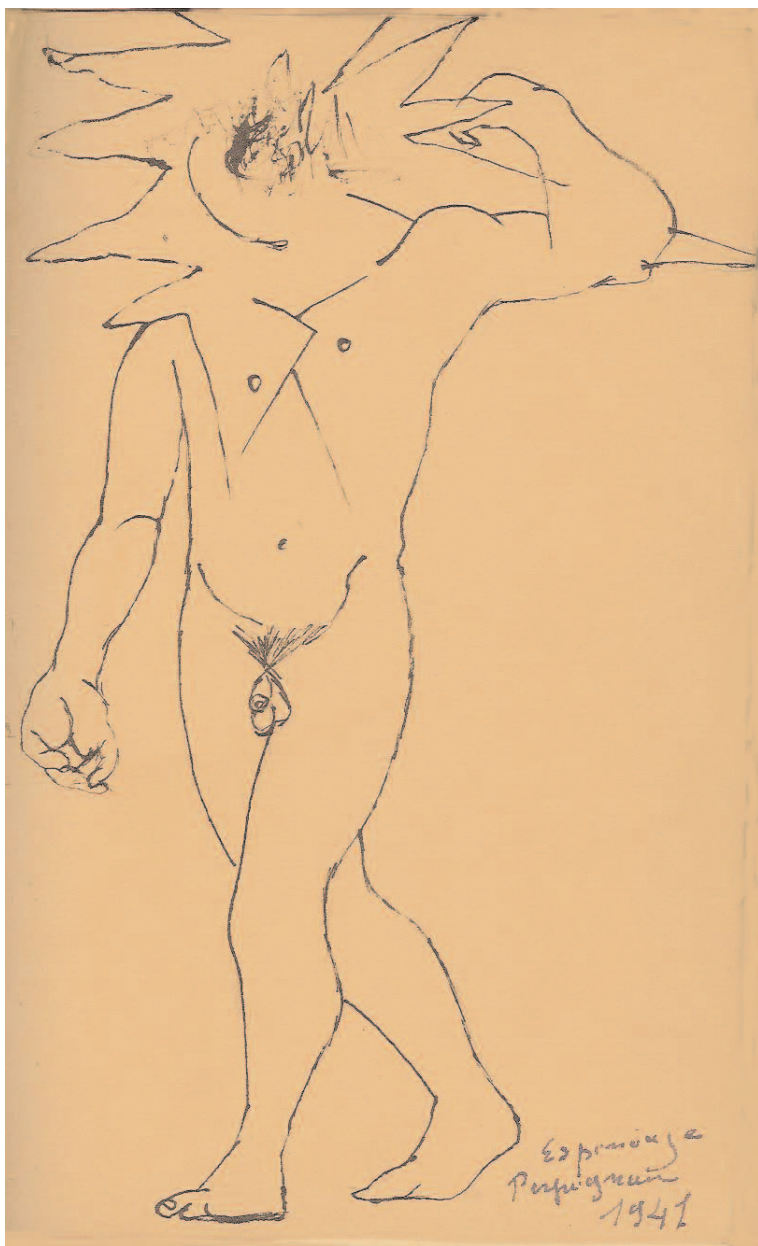


Frédéric Nietzsche



FRÉDÉRIC NIETZSCHE

LA VOLONTÉ DE PUISSANCE

Texte établi par F. Wurzbach
traduit par Geneviève Bianquis

Illustrations hors-texte : Henry Espinouze

PENSÉES LIMINAIRES

1

Sous un titre qui n'est pas sans danger: « La Volonté de Puissance », c'est une philosophie nouvelle où, plus précisément, l'*Essai d'une interprétation nouvelle de l'évolution* qui compte s'exprimer ici, de façon provisoire, sans doute, et à titre d'expérience, de préparation, d'interrogation, de prélude à des choses graves qui exigeront des oreilles initiées et choisies; cela va de soi, ou *devrait* aller de soi, chaque fois qu'un philosophe prend la parole *en public*. (Mais de nos jours, grâce à l'esprit superficiel et prétentieux d'un siècle qui croit à «l'égalité», on en est venu à ne plus croire aux privilèges intellectuels ni à l'incommunicabilité des vues dernières). Car tout philosophe doit être assez pédagogue pour avoir appris à persuader avant d'entreprendre de démontrer. Avant toute démonstration, il faut que le penseur qui veut nous séduire mine et ébranle le terrain; avant de commander et de

marcher devant, il lui faut essayer jusqu'à quel point il est capable de nous séduire à son tour.

E. 1885 – H. 1885-86 (XIV, 2^e partie, § 301).

2

Je ne cherche jamais à provoquer la contradiction. *Aidez-moi* plutôt à formuler le problème! Dès que votre sentiment se tourne contre moi, vous ne comprenez plus ni mon état d'esprit ni mes arguments. Il faut que vous soyez en proie à *la même passion*.

1880-82 (XI, 2^e partie, § 599).

3

Mes amis, vous n'entendez rien à votre propre avantage; c'est pure sottise, si les hommes supérieurs souffrent de l'époque où nous vivons; jamais ils n'ont été mieux partagés. *A. 1882 – P. 1885 (XIV, 2^e partie, § 294).*

4

Ce livre s'adresse au petit nombre, aux hommes affranchis pour lesquels il n'y a plus d'interdit: nous avons reconquis pied à pied le droit à toutes les choses défendues.

Donner la preuve de la puissance et de l'assurance conquises, en montrant qu'on a «désappris la peur»; se sentir libre d'échanger la méfiance et le soupçon contre la confiance dans nos instincts, savoir s'aimer et s'honorer soi-même dans sa sagesse - et même dans sa folie; être un peu bouffon, un peu Dieu; n'être ni un chevalier de la triste figure, ni un hibou; ni une couleuvre...

E.A. 1888 (XIV, 2^e partie, § 303).

Ma philosophie : arracher l'homme à l'apparence, quel qu'en soit le péril ! Et n'avoir pas peur, dùt la vie même y périr !
A. 1882 - P. 1887 (XIV, 2^e partie, § 37).

Quiconque veut devenir un meneur d'hommes doit accepter de passer longtemps pour leur pire ennemi.
1882-84 (XII, 2^e partie, § 80).

Mon interprétation nouvelle assurera aux philosophes futurs, qui seront les maîtres de la terre, la désinvolture nécessaire.

Si l'interprétation morale et religieuse nous paraît impossible, ce n'est pas tant parce qu'elle est «réfutée»; mais parce qu'elle est *inconciliable* avec ce qui nous apparaît comme le plus sûrement digne d'être estimé et cru «vrai».
E. 1885 - H. 1885-86 (XIV, 1^e partie, § 59).

Dans ce siècle (où l'on comprend que la science en est à ses débuts), construire des *systèmes* est un enfantillage. Il faut au contraire prendre des décisions de méthode à longue portée, pour des siècles, car il faudra bien que nous ayons en main *la direction de l'avenir humain*.

III-XII 1884 (XIV, 2^e partie, § 292).

Je revendiquerai comme la propriété et le produit de l'homme toute la beauté, toute la noblesse que nous avons prêtées aux choses réelles ou imaginaires; ce sera sa plus belle apologie. L'homme dans son rôle de poète, de penseur, de Dieu, d'amour, de puissance - oh! avec quelle libéralité royale il a doté les choses, pour *s'appauvrir* et se sentir misérable ! Sa plus grande abnégation, jusqu'à présent, a été lorsqu'il admirait ou adorait, de dissimuler qu'il avait créé lui-même ce qu'il admirait.

XI 1887 - III 1888 (XV, p. 241).

Tout individu collabore à l'ensemble de l'être universel - qu'il le sache ou non - qu'il le veuille ou non.

A 1882 - P 1887 (XIV, 2^e partie, § 37).

Je suis cet homme prédestiné qui détermine les valeurs pour des siècles. L'homme caché, traqué partout, l'homme sans joie, qui a répudié toute patrie, tout repos. Ce qui fait le grand style : se sentir maître de son *bonheur* comme de son *malheur*.

1882 - 1886 (XII, p. 415).



Premier principe. - Tous les jugements de valeur antérieurs sont nés d'une connaissance fausse et illusoire des choses : ils ne nous obligent plus, même quand ils agissent sous forme de sentiments, instinctivement (par la voix de la conscience).

Deuxième principe. - Au lieu d'une croyance qui ne nous est plus possible, nous établissons comme loi au-dessus de nous un *vouloir* fort qui maintient, par un principe d'heuristique, une série provisoire d'évaluations fondamentales, afin de voir *jusqu'ou* elles peuvent mener. Tel le navigateur dans les mers inconnues. En vérité, toute l'ancienne « croyance » n'était pas autre chose; mais jadis la discipline de l'esprit était trop faible pour pouvoir tolérer notre *prudence grandiose*.

Troisième principe. - Ce qui nous *distingue*, Européens, c'est le courage de la tête et du cœur, acquis au cours de la lutte entre des opinions diverses. Une agilité extrême, dans la lutte contre des religions de plus en plus subtiles, et une âpre sévérité qui va jusqu'à la cruauté. La vivisection peut servir d'épreuve : quiconque ne la tolère pas n'est pas des nôtres (et il y a d'habitude d'autres signes qu'on n'est pas des nôtres; p. ex. Zöllner).

Quatrième principe. - Les mathématiques contiennent des descriptions (des définitions) et des déductions tirées de ces définitions. Leurs objets *n'existent pas*. La vérité de leurs déductions repose sur la correction de la pensée logique. - Les mathématiques appliquées procèdent comme ces explications qui font appel à la « fin » et aux

« moyens »; on commence par *arranger* et *simplifier* (*falsifier*) le réel.

Cinquième principe. - Ce que nous croyons le plus fermement, notre *a priori*, n'est pas plus certain du fait que nous y croyons si fort. Il se révèle peut-être au contraire comme une condition *d'existence* de notre espèce, une sorte de postulat fondamental. Aussi d'autres êtres pourraient-ils admettre d'autres postulats, p. ex. quatre dimensions. C'est pourquoi tous ces postulats pourraient être faux - ou plutôt : dans quelle mesure une chose peut-elle être «*vraie en soi*» ? C'est là *l'absurdité fondamentale!*

Sixième principe. - C'est un signe de virilité accomplie que de ne plus nous abuser au sujet de ce que notre point de vue a *d'humain*; ce que nous voulons, c'est bien plutôt remplir strictement *notre mesure* et aspirer à *conquérir la plus grande mesure de puissance sur les choses*. Discerner que le péril est immense, que c'est le hasard qui a *régné* jusqu'ici.

Septième principe. - La tâche de gouverner la terre va nous échoir. De là cette question : comment *voulons-nous* modeler l'avenir de l'humanité ? Nécessité de tables de valeurs nouvelles. Notre devoir le plus urgent : lutter contre les *défenseurs* des vieilles valeurs «*éternelles*».

Huitième principe. - Mais où irons-nous chercher notre impératif ? - Ce ne sera plus un : «Tu dois», mais le : «Il le faut» de l'homme en qui la puissance déborde, du créateur.

E 1884 - (XIV 2e partie, § 155).



13

Nous avons été des créateurs de formes, longtemps avant de créer des concepts.

III-XII 1884 (XIV, 1^{ère} partie, § 94).

14

Les éducateurs nouveaux, *premier degré* de la culture supérieure (imprimant leur type).

A. 1883 (XIV, 2^e partie, § 69).

15

La grande synthèse du créateur, de l'amoureux, du destructeur.

A. 1882 - P. 1885 (XIV, 2^e partie, § 116).

16

« J'ai le premier refait la synthèse du juste, du héros, du poète, du chercheur, du devin, du chef ; au-dessus des peuples, j'ai construit ma voûte, sur des colonnes qui supportent un ciel, à leur manière - qui sont assez fortes pour *porter* un ciel.

A. 1882 - P. 1885 (XIV, 2^e partie, § 13).

17

Je ne permets qu'aux hommes de belle venue de philosopher sur la vie.

III-XII 1884 (XIV, 1^{ère} partie, § 178).

Il faut vouloir vivre les grands problèmes, par le corps et par l'esprit.

IX 1885 - VI 1886 (XIII, § 257).

Il faut être capable d'admiration véhémentes et pénétrer avec amour au cœur de bien des choses; faute de quoi, l'on n'est pas bon à faire un philosophe. Les yeux gris et froids ignorent la valeur des choses; les esprits gris et froids ignorent le poids des choses. Mais il faut, à la vérité, posséder aussi la faculté contraire: savoir s'envoler à des hauteurs lointaines et suprêmes, d'où l'on aperçoit très bas, très bas au-dessous de soi, les choses que l'on a le plus admirées, alors que l'on a toutes proches celles que peut-être on méprisait.

IX 1885 - VI 1886 (XIV, 2^e partie, § 202).

Sans doute, on peut faire de près, et plus encore de loin, de vigoureuses objections à ce que je compte exposer dans ce livre. Moi-même, en interrogeant ma propre conscience, j'ai prévu une partie de ces objections; malheureusement j'y ai toujours aussi répondu; si bien que jusqu'à présent, j'ai continué à porter le poids entier de mes «vérités».

1882 - 1886 (XII, p. 415).

Il n'est ni courtois ni sage de frustrer d'avance son

La Volonté de Puissance

lecteur des objections les plus aisées. Il est très courtois et *très sage* de laisser au lecteur le soin *d'exprimer lui-même* la quintessence ultime de notre sagesse.

1882-1884 (XII, 2^e partie, § 293).

22

Au contraire, celui qui prend ici la parole n'a rien fait jusqu'à ce jour, que de *méditer*, en philosophie et en solitaire d'instinct, qui a trouvé profit à vivre à l'écart, hors du monde, dans la patience, la temporisation, la retraite; esprit audacieux, explorateur, qui s'est une fois déjà égaré dans tous les labyrinthes de l'avenir; oiseau prophète et à qui il suffit de *regarder en arrière* pour raconter ce qui viendra; il est le premier nihiliste accompli de l'Europe, mais ayant poussé en lui-même le nihilisme jusqu'à son terme, il l'a mis *derrière lui, au-dessous de lui, hors de lui*.

XI 1887 - III 1888 (XV, préf., § 3).

23

Pour la préface - Au fort Gonzague, aux portes de Messine. Etat de méditation profonde. Tout fait pour me mettre à l'écart des hommes; plus aucun lien, ni d'amour ni de haine. Comme une forteresse abandonnée. Traces de guerres; de tremblements de terre aussi. Oubli.

P.A. 1887 (XIV, 2^e partie, §302).

24

Pour l'homme qui a vécu avec un grand problème comme avec une destinée et dont les jours et les nuits se consomment en dialogues et en résolutions solitaires, les

opinions d'autrui sur ce même problème sont une sorte de brouhaha dont il se défend et auquel il ferme ses oreilles; il y sent au surplus, de l'indiscrétion, de l'incompétence et de l'indécence, de la part de ceux qui, à son avis, n'ont pas droit à un pareil problème, parce qu'ils ne l'ont pas découvert. C'est dans les heures où il se méfie de lui-même, de son droit et de son privilège, que l'amoureux solitaire - car tout philosophe est cela - désire entendre tout ce qui a été dit ou sous-entendu à l'occasion de son problème; peut-être devine-t-il alors que le monde est plein d'amoureux jaloux comme lui, et que tout ce bruit, ce vacarme, cette vie publique, toute cette parade de la politique, de la vie journalière, de la foire, de l'«époque» ne semble avoir été inventée que pour permettre à tout ce qu'il reste de solitaires et de philosophes, de se dissimuler par derrière, dans ce qui est leur solitude propre; tous occupés d'une seule chose: de son problème à lui, justement. «On ne pense qu'à cela aujourd'hui, pour peu que l'on pense», se dit-il enfin. «Tout tourne autour de ce même point d'interrogation. Ce qui semblait m'être réservé, c'est ce que convoite l'époque tout entière; il ne se passe au fond rien d'autre; moi-même - mais qu'importe ma personne!»

1885-86 (XIV, 2^e partie, § 279).

25

Je n'ai jamais eu un seul instant la pensée que ce que j'écris pût être mort au bout de quelques années et fût tenu, par conséquent, s'il devait réussir, d'avoir un succès immédiat. Sans avoir jamais pensé à la «gloire», je n'ai jamais douté que ces écrits me survivraient. Si j'ai jamais songé à mes lecteurs, c'étaient des lecteurs isolés, des individus épars à travers des siècles; et je ne suis point pareil au

La Volonté de Puissance

chanteur qui a besoin d'une salle comble pour se sentir la voix alerte, le regard expressif, la main éloquente.

1881-1882 (XII, 1^{ère} partie, § 455).

26

Mes pensées concernant des choses trop hautes et trop lointaines, elles ne pourraient agir que s'il s'y ajoutait un fort coefficient personnel. Peut-être faudra-t-il des siècles avant que la croyance à mon autorité devienne assez forte pour permettre aux hommes d'interpréter sans honte, le livre de cette autorité, avec autant de rigueur et de sérieux qu'un classique ancien (Aristote par exemple). Il faut que *la foi que l'on a dans l'homme* croisse, pour que son œuvre rencontre le degré nécessaire d'intelligence et de bonne volonté : la foi et le préjugé. C'est pourquoi jadis on tenait tant à «l'inspiration»; maintenant...

1881-1882 (XII 1^{ère} partie, § 454).

27

Que vaut mon livre s'il ne supporte pas d'être envisagé à tout le moins *sub specie trecentorum annorum* ?

1881 - 1882 (XII 1^{ère} partie, § 458)

28

Mes écrits se défendent très bien; quiconque s'en empare à tort, alors qu'il n'a pas droit à de pareils livres, se rend aussitôt ridicule; un petit accès de fureur le pousse à exhiber ce qu'il a de plus intime et de plus ridicule en lui; et l'on sait ce qui se révèle alors!

L'incapacité de discerner le neuf et l'original; les doigts

13



gourds qui ne savent pas saisir une nuance, le sérieux rigide qui s'achoppe à un mot et s'effondre aussitôt, la myopie qui, devant l'immense étendue des paysages lointains, s'aggrave jusqu'à la cécité.

XI 1887 - III 1888 (XIV, 2e partie, § 225).

29

Les grandes choses, il faut les taire, ou parler d'elles avec grandeur : avec grandeur, c'est-à-dire avec cynisme et innocence.

1585-86, (XV, préf., § 1).

30

Ne plus prier : bénir !

A. 1882 - P. 1885 (XIV, 2e partie, § 76).